

实用英语

阅读技能训练教程

主 编 / 李俊峰 蔡 祥
副主编 / 张志祥 沐卫萍

揭示阅读规律与长、难句处理技巧

独创中心思想、逻辑关系阅读方法

最短时间掌握阅读技能提高英语水平



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

实用英语阅读技能训练教程

主 编 李俊峰 蔡 祥
副 主 编 张志祥 沐卫萍
参编人员 金学宁 刘欣圆 马道珍

东南大学出版社

· 南 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

实用英语阅读技能训练教程/李俊峰,蔡祥主编.
—南京:东南大学出版社,2010.5
ISBN 978-7-5641-2211-9

I. 实… II. ①李… ②蔡… III. 英语—阅读教
学—高等学校—教材 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 076347 号

实用英语阅读技能训练教程

| | | | |
|------|--|-------|---------------------|
| 主 编 | 李俊峰 蔡 祥 | 责任编辑 | 刘 坚 |
| 电 话 | (025)83793329/83362442(传真) | 电子邮件 | liu-jian@seu.edu.cn |
| 出版发行 | 东南大学出版社 | 出 版 人 | 江 汉 |
| 地 址 | 南京市四牌楼 2 号 | 邮 编 | 210096 |
| 销售电话 | (025)83792327/83794561/83794174/83794121/ 83795802/57711295(传真) | | |
| 网 址 | http://press.seu.edu.cn | 电子邮件 | press@seu.edu.cn |
| 经 销 | 全国各地新华书店 | 印 刷 | 南京新洲印刷有限公司 |
| 开 本 | 700mm×1000mm 1/16 | 印 张 | 12.25 字 数 232 千字 |
| 印 数 | 1—4000 册 | | |
| 版 次 | 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷 | | |
| 书 号 | ISBN 978-7-5641-2211-9 | | |
| 定 价 | 21.00 元 | | |

* 未经许可,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书,如有印装错误,可直接向发行部调换,电话:025-83792328。

前言

PREFACE

阅读能力的培养在英语教育中占有重要的地位。首先,它是人们获取信息的一种重要途径,尤其是在互联网如此普及的今天,能够从浩如烟海的英文资料中搜集到相关的科技、经济等信息已是大学毕业生的必备素质。其次,阅读理解能力也是影响英语学习者技能全面发展的重要因素。由于我国外语教育一般都从阅读开始,然后再扩展到听、说、写等其他技能,阅读能力不佳势必会制约其他技能的形成和发展。鉴于上述原因,各层次的外语/英语教学大纲均将阅读理解能力列为各项能力之首。

然而,当前我国英语学习者阅读能力的现状不容乐观。学生普遍热衷于探究应试技巧,研究正确答案特点和分布规律的教师也不在少数。市面上,介绍阅读应试技巧的试题集远远多于介绍阅读规律和培养阅读能力的书籍。调查表明,有多至85%的学生认为阅读理解就是“先看文章然后做题”。结果,除了极少数悟性极高的学生以外,在朦胧之中猜测答案成了多数学生的常态。

究其原因,不外乎以下几个方面:首先,在应试教育的影响下,有些学生(甚至少数教师)认为掌握应试技巧是提高阅读成绩的捷径。其次,阅读课上,多数教师停留在单词、句型和翻译教学层面上,很少对对于培养阅读理解能力有着重要意义的内容如文章结构和篇章的逻辑关系进行分析和总结。第三,调查表明,我国学生普遍未养成课外阅读英文书籍和报刊的习惯,对不少学生来说,唯一的阅读素材就是阅读理解试题。

与其他语言技能一样,阅读也有其自身的发展规律。我们从教学实践中体会到,提高学生的阅读理解能力,除了要打牢一般的语言基本功以外,还必须在长难句、文章结构和篇章规律以及阅读理解技能等方面进行有针对性的训练。阅读理解能力的提高是一项理论和实践相结合的产物,那种单凭应试技巧提高成绩的做法只不过是一场猜谜般的文字游戏。正是在上述背景下,我们编写了此书,供具有各类初、中级英语水平的学生提高阅读理解能力使用。

本书由三部分组成。第一部分为准备阶段,包括:阅读理解概述,长、难句分

析,文体和篇章知识。第二部分为技能训练阶段,包括:抓中心思想、理解细节、推理判断、把握观点态度、猜测生词和综合运用等内容。第三部分为演示与实战练习阶段,提供了初、中、高三个层次的练习,共60篇短文,每个层次的练习之前都提供了演示,供学生循序渐进模仿使用。

本书有以下特点:从确立基本概念、理顺思路入手,通过由浅入深、循序渐进的讲解和练习,对提高阅读能力所必需的知识和各项阅读技能进行训练,从而系统地培养学生的综合阅读理解能力。尤其值得一提的是,书中介绍的编者独创的“中心思想·逻辑关系”阅读法使学生的阅读理解更具可操作性和有效性。书中的素材均选自国内外有影响的书刊资料和真题试卷,试题题型分布合理,具有典型性和仿真性,非常有利于提高学生的阅读理解能力。

本书的初本出版于1993年,后经几度修订,受到读者广泛的欢迎,本书的问世是编者总结近年大量教学研究和实践的产物,因此更具针对性、合理性和可操作性。

由于编者水平有限,书中内容多为自己的研究和实践成果,有待于接受更大范围读者的检验。书中如有不当之处,在所难免,欢迎广大读者批评指正。

编者

2010年7月

目 录

| | |
|--|--------------|
| 第一部分 准备阶段 (Preparations) | (1) |
| 1 概 述 (Introduction) | (1) |
| 2 句子分析 (Understanding Sentences) | (9) |
| 第一节 句法知识 (Fundamentals of Sentence Structure) | (9) |
| 第二节 长、难句分析 (Tackling Long and Difficult Sentences) | ··· (15) |
| 3 文章分析 (Understanding Essays) | (23) |
| 第二部分 技能训练阶段 (Reading Skills) | (32) |
| 4 如何抓中心思想 (How to Grasp the Main Idea) | (32) |
| 5 如何把握细节 (How to Identify Specific Details) | (47) |
| 6 如何进行判断和推理 (How to Make Judgments and Inferences) | ··· (58) |
| 7 如何确定作者的观点和态度 (How to Determine the Author's Point of View or Attitude) | (70) |
| 8 如何揣测生词 (How to Guess the Meaning of an Unfamiliar Word) | ····· (79) |
| 9 中心思想、逻辑关系阅读法 (The Main Idea and Logic Approach) | ····· (88) |
| 第三部分 演示与练习 (Demonstrations and Tests) | (98) |
| 10 初级英语阅读 (Elementary Level) | (98) |
| 第一节 阅读演示 (Demonstrations) | (98) |
| 第二节 实战练习 (Tests) | (108) |
| 11 中级英语阅读 (Intermediate Level) | (135) |
| 第一节 阅读演示 (Demonstrations) | (135) |
| 第二节 实战练习 (Tests) | (147) |
| 附录:练习参考答案 | (181) |

第一部分 | 准备阶段

(Preparations)



概述

(Introduction)

1. 阅读、阅读理解和阅读理解测试

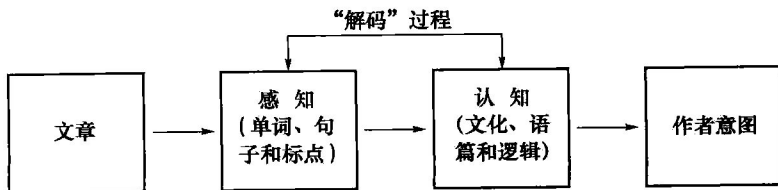
说到阅读理解,不少学生马上就会想到考试中的阅读理解试题。学生甲答曰:“阅读理解,即:阅读短文,回答问题。”学生乙答曰:“阅读理解就是给一篇短文让你读,读完后根据你对短文的理解来做题。”其实,这是误解。试题只是检查阅读理解能力的一种形式,而并非其本质。

那么,什么是“阅读”、“阅读理解”和“阅读理解测试”呢?搞清这些概念对我们学好本书内容、真正提高我们的阅读能力有着重要的意义。

“阅读”即读书看报并领会其内容,可见是对看书行为的指称。“阅读理解”是指通过阅读的手段来达到理解和领悟文章内容和精神的境界,可见它是对理解过程的指称。而“阅读理解测试”则是评估阅读理解能力的一种形式,目的在于检查考生阅读的质量和效率,即在一定的单位时间内理解文章内容的能力。

2. 阅读理解的心理过程

如上所说,阅读理解是一个心理过程。在该过程中,读者对由视觉神经输入的文字符号信息进行“解码”,以获取作者希望表达的信息。我们可以通过下图来表示该过程。



从上图我们可以看出阅读理解是一个对文字符号进行“解码”的过程,包括感知和认知两个阶段。所谓感知是对语言形式(单词、句子和标点符号等)进行表层的识别;认知是对非语言标识的内涵(文化、文体和逻辑关系等)进行分析、归纳、判断和推理,最终构建作者意在表达的东西。

3. 提高阅读能力的四项基本条件

从上面有关阅读理解的过程的叙述中,我们可以看出要提高阅读理解能力,考生必须具备以下四方面的条件:

(1) 语言基本功。读者要有一定的词汇量和较好的语法知识基础。具体而言,如果读者能够看懂文章中60%~70%的词汇和句子结构,具备理解长句和难句的能力,那么就具备了阅读英文文章的初步条件。

(2) 文化和题材背景。文章的内容不是孤立存在的,必然是某民族文化或某方面题材的体现。因此,读者要有较好的有关英语国家的文化知识,以及与所读文章题材相关的背景知识。实践表明,具有较广泛的知识储备会显著提高阅读理解的准确率和速度。

(3) 语篇知识。所谓语篇知识即文章的结构知识。通常,文章由引言段+主体部分(包含若干个自然段)+结尾段构成。和文章一样,段落一般也是由三个部分构成:主题句+扩展部分(包含若干个语句群)+结尾句。可以说,文章是放大的段落,或者段落是缩小的文章。可见,一定的语篇知识有助于读者把握文章的信息分布,提高在宏观上驾驭文章的结构的能力。

(4) 逻辑分析能力。文章总是作者经过对某个问题进行分析和概括,并用合乎逻辑的语言形式表达出来的结果。同样,要准确解读文章的信息也需要读者具有较强的分析和概括能力,以及逻辑判断和推理能力。

诚然,阅读理解能力是以上四方面条件综合作用的结果。但是,如果读者在某一方面条件占优势,则可以大大降低对其他方面的要求;反之,如果某一方面条件处于弱势,则势必增加对其他三个方面的压力。比方说,知识面较好的读者,不仅理解准确、迅速,而且也能弥补其他条件的不足。

4. 养成良好的阅读习惯

首先,阅读时,要以意群(sense group)为单位,跳跃式往前推进,而不是逐词地读。也就是说,阅读者的视距(eye span)不应该局限在个体的单词上面,而应落在意群上面。意群可以是一个词组也可以是一个短句。随着阅读实践的增加,我们还可以逐步把视距扩大到一行或数行。

其次,阅读中,还要有一定的节奏感。每读完一句话,可略加停顿(如:1~2秒),以便对该句的意思以及与上文的联系进行定位。读完一个语句群(通常由若干句组成),停顿的时间可略微长一些(如:3~5秒),以便对该层意思进行确认。

读完一段文章后,可对该段的几个层意思(通常为两到三层意思)做一归纳。随着阅读能力的提高,上述过程将变得越加连贯、娴熟,花的时间也就会更少一些。

此外,阅读时还要注意运用以下几个节省时间的方法。一是要默读,因为只用眼睛看、用大脑想,速度比读出声来要快得多。二是在阅读时要去掉多余的动作,如阅读时用手指、铅笔、尺子在页面上指指点点,脑袋随着视线的移动而移动等。最后,阅读时还要通过句子结构和词组的固定搭配来联想。例如,当看到 not only 就联想到下面可能出现 but also,看到 famous 就联想到 for,这样也可以节省思考和理解的时间。

5. 灵活使用三种阅读方法

从阅读时效来划分,阅读可简要分为略读、寻读和研读三种。略读可以提高广度,寻读长于提高速度,研读旨在提高深度。它们都是一位熟练读者必须兼备的综合技巧。因此,根据阅读目的的不同,我们可以采用不同的方法。以下我们对略读、寻读和研读这三种方法进行简要的介绍。

(1) 略读(Skimming)

略读,也称浏览,是一种快速地、提纲挈领地阅读文章的方法,目的在于迅速理清文章思路,把握文章大意和写作手法。例如,文章讲述了一件什么事,事情的发展过程怎样?文章中写到了哪些人物,其身份、关系如何?文章表达了什么中心思想或阐述了什么道理?

略读时要注意以下两个问题。其一,由于略读是对文章进行整体感知,因此略读的速度要相对快一点(一般的说,250字左右的短文要求在2~3分钟内看完),不必拘泥细节,遇到生词及难懂的词句只要不影响上下文的理解应尽量略过。其二,为了有效地把握文章的思路,略读时还应注意要提纲挈领、详略得当。一般来说,开始段和结束段以及每一段的段首句和结尾句要读得仔细一些,因为它们往往是对文章内容最好的概括;段落中间的细节可读得简略一些,因为具体实例与文章的总体思路并非直接相关。总之,略读的特点是立足整体,通观全篇,化繁为简,使文章的轮廓清晰起来。

通常,略读是阅读理解的序曲,为后续的寻读和研读奠定基础。

(2) 寻读(Scanning)

寻读,顾名思义,是以寻找文章中某些特定的信息为目的的阅读方式。在寻读时,目光要自上而下、一目数行地寻视与答题内容相关的词句,与此无关的内容要很快略过。

当回答有关 who, when, where 等文章细节问题的时候,用此方法我们一般都可以“一查即得”。但是,对于其他一些与文章细节有关的问题,如: why, how 等开头的问题,则难以找到现成的回答。这时首先需要通过查读,找到文中与答题内容

相关的范围,然后再用下面介绍的“研读”法,方可得出准确的答案。

(3) 研读(Reading for full understanding)

研读即研究性阅读,或者说仔细阅读,就是要通过探幽发微,参悟体会,来达到准确理解、洞察秋毫的目的。研读的内容通常包含词汇、句子和篇章三个层面。也就是说,既要吃透关键词汇和句子结构的含义,还要把握该句话在语篇中的语用意义。

找到文章中的有关范围以后,即可在此范围内逐句阅读,特别对关键词、句要仔细琢磨,以便对其有较深刻、较准确的理解和掌握。不仅要理解其字面意思,而且要通过推理和判断,弄清文章中“字里行间”所隐含的意思。在研读中,对没有学过的生词,可根据上下文或自己的背景知识等来推测其意义;对难以看懂的长句,可借助语法手段,对其加以分析,以达到透彻的理解。

需要指出的是,在阅读理解的过程中,我们要根据不同的要求采用不同的阅读方法。总的来说,可参照下列步骤进行。首先用“略读”的方法浏览全文,以了解大意和中心思想。在此基础上,可根据要回答的问题,用“寻读”的方法,找到与答题内容相关的范围,再用“研读”的方法,来确定答案。

6. 阅读训练的目的

为什么要学习阅读方法?有些人误认为,主要是帮助考生解题,甚至有人误解为可以帮助他们在无须看懂文章内容的情况下找到答案。显然,持有上述认识的人是注定学不好阅读方法的。

无疑,良好的阅读方法肯定会有助于解题,但解题并非唯一的学习目的。学习阅读方法的目的在于,通过提高阅读者的素质和能力,提高阅读理解的时效(即:理解速度和效果),以便使读者在一定的单位时间内从宏观和微观上把握文章的内容和精神,而解题则是对阅读理解效果的检验。

虽然阅读理解训练是一项长期、复杂、艰辛的过程,但我们只要认定素质教育的方向,明确阅读训练的目的,学会科学的阅读方法,一定能不断提高我们的阅读理解能力,同时也一定能在考试中取得理想的成绩。

Exercise 1

I. 思考题

1. 什么是阅读? 什么是阅读理解?
2. 阅读的解码过程包含哪两个步骤?
3. 提高阅读能力的四项基本条件是什么?
4. 良好的阅读习惯主要包括哪些内容?

5. 书中介绍了哪三种阅读方法,各自的目的是什么?

6. 阅读训练的目的是什么?

II. 阅读下文,注意体验正确的阅读习惯

1

Thousands of years ago,/people didn't use coins or paper money./If they wanted to buy something,/they paid for it/with animals, jewelry, or food./In early Rome,/for example,/the army paid their soldiers/with salt/because it was difficult to get/and therefore it was very valuable./In fact,/the English word salary/comes from the Latin word for salt.

When copper was found,/traders began to use it/to pay for products./Countries then made coins/from copper and other valuable metals,/ and the idea of money was born./Today,/most people use paper money/when they want to buy something.

2

There are a number of factors/for companies to consider/when creating their names./Firstly, the name should arouse interest./Rhymes and humor/are some ways to gain interest./Think about your customers and what would interest them./Secondly, the name should present a picture or image./People remember them most/because the name is stored in pictures and words./Thirdly, the name should be meaningful./It can be done with lots of advertising,/but names that are themselves more meaningful to customers/are more easily stored in memory./More important,/the name should have meaningful associations/that show the benefits customers want./Then, the name should have some emotion./Emotional associations are easier to learn and remember./The Love Boat,/for instance,/is very easy to remember./Finally, the name should be simple/so that it is easy to learn and remember.

III. 阅读下列文章或句子并回答问题,注意体验三种阅读方法

A. 用浏览法,把握文章中心思想:

As more and more people lose their jobs, now it is perhaps time to consider experience of unemployment. What are the first feelings? Well, losing a job, or not being able to find one, almost always brings unwelcome changes. If you've lost a job, the first feeling is often one of shock. As well as the loss of income, many people find the whole routine of life is shattered, their contact with other people reduced, their ambitions halted and their identity as a worker removed.

At first there are many good feelings too—a new and better job is just around the corner—it's nice to be able to lie in bed in the morning and spend more time with the children or have more time to think. But, unless a better job does turn up, the chances are the days start getting longer and time becomes harder to fill.

Despite all these problems, though, unemployment can be a chance for a fresh start. You can discover that it provides an opportunity to sort out or rethink what you want from life and how best you can get it. You can use the time to plan how to find a new job, learn a new skill, develop your hobbies or see if you can run your own business.

() The topic of this passage is _____.

- A. how to find a better job
- B. problems facing job-seekers
- C. how to spend one's leisure time
- D. problems facing job-losers

B. 用寻读法, 查找特定信息:

Saver Return Tickets

The Saver Return Ticket is our most flexible leisure ticket. It can be used on all trains on Saturdays, Sundays and public holidays. On Mondays and Fridays it can be used on most trains except some peak trains.

Conditions of Travel

- You must book your ticket at least seven full days before you start your journey.
- You must return within thirty-one days.
- Break of journey is not allowed.
- There are no reductions on Saver Return Tickets for children under the age of sixteen.

— Saver Return Tickets are only available for journeys over fifty miles.

() 1. The Saver Return Ticket is not valid for _____.

- A. Saturdays
- B. Sundays
- C. any public holidays
- D. certain peak trains

() 2. You must book your Saver Return Ticket _____ days in advance.

- A. 8
- B. 7
- C. 31
- D. 50

() 3. Passengers whose journeys are under _____ miles are not entitled to the Saver Return Tickets.

- A. 31
- B. 100
- C. 50
- D. 7

C. 运用研读法,来判断作者意图:

- () 1. Children that grow up in poverty tend, on the average, to do poorly on intelligence tests.
- A. Children reared in poor families are generally not as intelligent as rich children.
- B. Behind the poverty trend is an assumption that children are stupid.
- C. Children from poor families have a tendency to achieve low score on intelligence tests.
- D. Intelligence tests are poorly administered to children with a poor background.
- () 2. A limited number of students with bachelor's degrees from famous colleges or universities will be selected for the program.
- A. A few selected students will hold degrees from well-known colleges or universities.
- B. Famous colleges or universities will select a few students who hold degrees.
- C. A few students who hold degrees will select a well-known college or university.
- D. The program will include a few students with degrees from well-known colleges or universities.
- () 3. The F-15, the replacement for the now outmoded F-14, can fly over 200 miles per hour faster than the older model.
- A. The F-15 can fly at over 200 miles per hour.
- B. 200 miles per hour faster than its predecessor, the F-15 has replaced the F-14.
- C. The F-14 was able to outmode the F-15, though the F-15 flies faster.
- D. The older model F-14 was flown over 200 miles per hour though not as fast as the replacement F-15.

IV. 阅读下文并回答问题,注意综合运用三种阅读方法

The most amazing thing about education in the United States is the number of avenues of reentry it offers. The doors are never closed. People of any age and in any location may pick up again where they left off. A large part of those who receive college degrees had interrupted their studies for a time and returned to take them up once more.

Many ways are open for continuing education outside the regular school system. Members of the armed forces may enroll in correspondence courses to complete high school or college work. Every department in the federal government provides opportunities for employees to take courses.

There are 35,000 private schools which offer courses for adults in trades and other interests. These pathways for beginning again are open to everyone and millions of Americans follow them every year.

- () 1. The best title for the passage is _____.
A. College Education System
B. College Education in the Army
C. Continued College Study in the Army
D. Opportunities to Continue College Study
- () 2. Which of the following statements is true?
A. Most people like to interrupt their studies and return to school later.
B. The U. S. government provides many kinds of education for its people.
C. The officers and employees hardly have any opportunity to study.
D. Only white-collar workers can pick up correspondence courses.
- () 3. It can be inferred from the passage that _____.
A. soldiers may enter any colleges in the United States
B. soldiers may study in the department of the federal government
C. soldiers may continue their studies in the army college
D. soldiers may take courses of academic study while they are working in the army
- () 4. The author's attitude towards education in the United States may be best described as _____.
A. praising
B. strongly opposed
C. indifferent
D. not clear
- () 5. In Line 2, "avenues of reentry" means _____.
A. regular school system
B. amazing location
C. opportunities to begin again
D. correspondence courses



句子分析

(Understanding Sentences)

第一节 句法知识

(Fundamentals of Sentence Structure)

众所周知,文章是由若干个长短不一的句子构成的。由于文章的阅读对象不同,长短句的标准也不尽一致。例如,学术性较强的文章,句子结构一般都比较长,而科普性文章的句子结构相对较短。但是,一般而言,文章都是由长短句交替出现而构成的。虽然文章中短句远远多于长句,但是长句偶尔出现也会影响读者连贯的理解思路。因此,理解长句的能力通常被看做是阅读能力的重要标志。

毋庸置疑,要读懂长难句,必须具备一定的句法知识和分析能力,并且能够在阅读中对其加以熟练运用,所以搞清句子结构和类别是提高理解长难句能力的必要条件。

1. 句子结构

句子结构有两种分析方法:功能分析法和意义分析法。前者从词组在句中充当的不同功能出发,将句子成分划分为主语、谓语、宾语、定语、状语、表语、补语和同位语。后者从意义出发,将句子划分为主语和谓语两个部分。由于阅读的目的是理解,在此我们主要讨论意义分析法。

如上所说,根据意义,一句话中除了主语部分以外其余都属于谓语部分。主语部分是句子描述的对象,表示一句话说的是什么人或什么事,谓语部分是对主语的描述,表示主语做了什么事、处于什么状态或具有什么性质和特征。由于主语部分和谓语部分分别是由名词词组和动词词组充当的,因此我们也可以说句子是由名词词组+动词词组构成的。例如:

- (1) The idea of holding a party on Saturday night in honor of the new students sounded
主语部分(名词词组)

really exciting to all of us present at the meeting.
谓语部分(动词词组)

[译文] 对于我们出席会议的人来说,星期六举行一个欢迎新生晚会的建议听起来确实令人振奋。

- (2) In most people, the left side of the brain deals with such things as logic, language,
主语部分(名词词组) 谓语部分(动词词组)

reasoning, number, and analysis, the so-called “academic” activities.

[译文] 就多数人而言,左脑负责处理逻辑、语言、推理、计算和分析等所谓的“抽象”活动。

2. 句子种类

就结构而言,英语中有三种句子:简单句、并列句和主从(复合)句。换句话说,英语的文章正是由这三种句子的交替出现组合而成。其中以简单句的比例最大,约占70%,并列句和主从句约各占15%。因此,了解这三种句子的构造对读懂长句具有重要的意义。

(1) 简单句

只有一个完整主谓结构的句子是简单句。简单句的修辞特点是:结构简单,短小精悍,表意明确,通常具有一定的强调作用。简单句可以表现为以下几种形式:

- (A) 一个主语 + 一个谓语。例如:

The key to a good interview lies in a thorough preparation.

[译文] 获得面试成功的关键在于做好充分准备。

- (B) 多个主语 + 一个谓语。例如:

Vocabulary and grammar are the building blocks of language learning.

[译文] 词汇和语法是语言学习的两个组成部分。

- (C) 一个主语 + 多个谓语。例如:

Americans warmly welcome visitors into their homes, and try to do as many special things for a guest as time permits.

[译文] 美国人非常欢迎客人来访,如时间允许他们会尽力专门为客人做一些事情。

- (D) 两个主语 + 两个谓语。例如:

The manager and his assistant got into the car and left the room in a hurry.

[译文] 这位经理和他的助手登上汽车,匆匆离去。

(2) 并列句

包含有两个或更多完整的主谓结构的句子是并列句。在并列句中,每一个主谓结构都构成一个相对独立的分句,分句之间通常由并列连词连接,如:and, but, for, or, so等,也可以由分号或破折号连接。由于并列句中的分句之间意义关系密切,句法关系平等,因此常用于叙事和描写。

- (A) 由并列连词连接的并列句。例如:

Daytime temperature in hot deserts may rise to 50°C or above and the surface of the

sand can be as hot as 90°C.

[译文] 白天,沙漠的温度可能会升到摄氏 50 度或更高的温度,沙漠的表层的温度可能会升至摄氏 90 度。

(B) 由分号连接的并列句。例如:

Science needs to be lived alongside religion, philosophy, history and aesthetic experience; alone it can lead to great harm.

[译文] 科学发展不能脱离宗教、哲学、历史和美学,否则可能会导致巨大的危害。

(C) 由破折号连接的并列句

Decision making is not unlike poker—it often matters not only what you think, but also what others think you think and what you think they think you think.

[译文] 做决策就像打牌,经常起作用的不仅是你怎么想的,还包括别人对你的想法是怎么看的以及你对别人的看法是如何考虑的。

3. 主从句

主从句包含一个主句(Main Clause)和一个或多个从句(Sub-clause)。主句表达主要的意思,从句对主句的意思进行补充、解释或限定。从句由从属连词引导,可分三类:名词性从句(包括主语从句、宾语从句、表语从句和同位语从句),定语从句和状语从句。由于主从句的特点在于主次关系清楚,逻辑严密,多用于说明文和议论文。例如:

(1) 名词性从句

That we should have a good command of English is necessary. (主语从句)

(It is necessary that we should have a good command of English. — it 为形式主语)

The weather forecast says that the temperature will drop sharply tomorrow. (宾语从句)

The questions is how we can accomplish the task in time. (表语从句)

He came up with the idea that tourism can promote local economy. (同位语从句)

(2) 定语从句

The Financial New Network on cable television plans a half-hour weekly program early next year that will focus on employment opportunities. (限定性定语从句)

[译文] 有线电视经济新闻网计划明年年初开办以就业机会为主题的每周一次的节目。

As is well known, China has been very successful in attracting very large volumes of FDI, which have played an important role in its economic development. (非限定性